

**IRUDEK**



---

Manual de uso **ES**

---



IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)



- Manufacturer
- Fabricante
- Productore
- Producent



- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425



- Model
- Modelo
- Modello
- Modelo



- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji



- Resistance of the locked major axis
- Resistencia del eje mayor bloqueado
- Resistenza dell'asse maggiore bloccato
- Resistência do eixo maior bloqueado
- Opór zablokowanej osi głównej



- Resistance of the unlocked major axis
- Resistencia del eje mayor desbloqueado
- Resistenza dell'asse maggiore sbloccato
- Resistência do eixo maior desbloqueado
- Opór odblokowanej osi głównej



- Resistance of the minor axis
- Resistencia del eje menor
- Resistenza dell'asse minore
- Resistência do eixo menor
- Opór mniejszej osi



- Opening distance
- Distancia de apertura
- Distanza di apertura
- Distância de abertura
- Odległość otwarcia



- Locking system
- Sistema de cierre
- Sistema di chiusura
- Sistema de fecho
- System zamykania



- Dimensions
- Dimensiones
- Dimensioni
- Dimensões
- Wymiary



- Material
- Materiale
- Material



- QR



- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip



- Manual locking system with screw and automatic locking gate
- Sistema de bloqueo manual mediante rosca y gatillo de cierre automático
- Sistema di bloccaggio manuale con vite e leva di chiusura automatica
- Sistema de bloqueio manual com rosca e gatilho de fechamento automático
- Ręczny system blokady z gwintem i automatycznym zamkiem



- Automatic locking and closing system with 2-step opening
- Sistema de cierre y bloqueo automáticos con 2 acciones para su apertura
- Sistema di chiusura e blocco automatico con 2 azioni per l'apertura
- Sistema de fecho e bloqueio automáticos com 2 ações para a sua abertura
- Automatyczny system zamykania i blokowania z 2 akcjami do otwarcia



- Automatic locking and closing system with 3-step opening
- Sistema de cierre y bloqueo automáticos con 3 acciones para su apertura
- Sistema di chiusura e blocco automatico con 3 azioni per l'apertura
- Sistema de fecho e bloqueio automáticos com 3 ações para a sua abertura
- Automatyczny system zamykania i blokowania z 3 akcjami do otwarcia



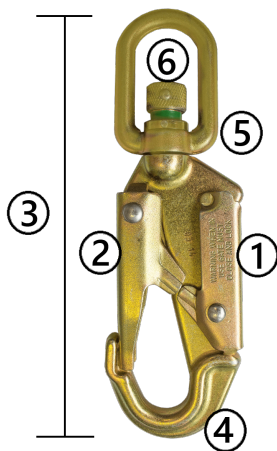
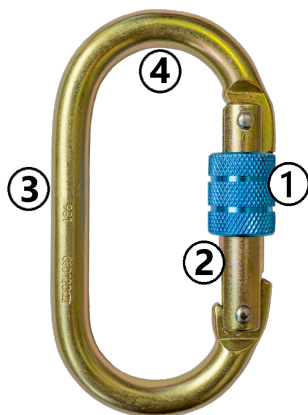
- Automatic closing trigger system with separate automatic locking trigger
- Sistema de gatillo de cierre automático con gatillo de bloqueo automático separado
- Sistema di grilletto di chiusura automatica con grilletto di blocco automatico separato
- Sistema de gatilho de fechamento automático com gatilho de bloqueio automático separado
- System automatycznego zamykania z oddzielnym automatycznym spustem blokującym












- Automatic locking and closing system requiring the use of tools for securing
- Sistema de cierre y bloqueo automáticos con necesidad del uso de herramientas para su aseguramiento
- Sistema di chiusura e blocco automatico che richiede l'uso di strumenti per il suo fissaggio
- Sistema de fecho e bloqueio automáticos que requer o uso de ferramentas para sua fixação
- Automatyczny system zamykania i blokowania wymagający użycia narzędzi do jego zabezpieczenia










## MAINTENANCE





				EN 362			
STEELSAFE 981	25 kN	15 kN	7 kN	B	18 mm		
STEELSAFE 982	40 kN	15 kN	7 kN	B	22 mm		
STEELSAFE 989	40 kN	15 kN	7 kN	B	22 mm		
STEELSAFE 39	25 kN	15 kN	N.A.	A/T	50 mm		
STEELSAFE 976	23 kN	15 kN	N.A.	T	20 mm		
STEELSAFE 987	23 kN	15 kN	N.A.	T	85 mm		
STEELSAFE 308 INOX	30 kN	15 kN	7 kN	B	16 mm		
STEELSAFE PINZA	20 kN	15 kN	N.A.	A	75 mm 105 mm 140 mm		
991 BLUE	23 kN	15 kN	7 kN	B	20 mm		
992 BLUE	23 kN	15 kN	7 kN	B	21 mm		
993 BLUE	23 kN	15 kN	7 kN	B	20 mm		
MAILLON OVAL LINK	35 kN 55 kN 50 kN	15 kN	10 kN	Q	11 mm 12 mm 20.5 mm		
MAILLON OVAL LINK INOX	35 kN	15 kN	10 kN	Q	10 mm		
MAILLON DELTA LINK	27 kN 45 kN	15 kN	10 kN	Q	10 mm 12 mm		
MAILLON D-LINK	45 kN	15 kN	10 kN	Q	10 mm		

SILVERLIGHT 1135	22 kN	15 kN	7 kN	B	22 mm		 alu
SILVERLIGHT 1131	23 kN	15 kN	7 kN	B	21 mm		 alu
SILVERLIGHT 990	23 kN	15 kN	7 kN	B	21 mm		 alu
SILVERLIGHT 936	27 kN	15 kN	7 kN	B	14 mm		 alu
SILVERLIGHT 984	25 kN	15 kN	N.A.	A/T	60 mm		 alu
SILVERLIGHT 988	20 kN	15 kN	N.A.	T	110 mm		 alu
SILVERLIGHT 974 OPEN	23 kN	15 kN	N.A.	A/T	60 mm		 alu
SILVERLIGHT 984 OPEN	23 kN	15 kN	N.A.	T	60 mm		 alu
ARO	35 kN	15 kN	35 kN	M	12 mm		 alu
EME	26 kN	15 kN	28 kN	B/M	24 mm		 alu

	EN 12275	UIAA 121
MAILLON OVAL LINK		
MAILLON OVAL LINK INOX		
MAILLON DELTA LINK		
MAILLON D-LINK		



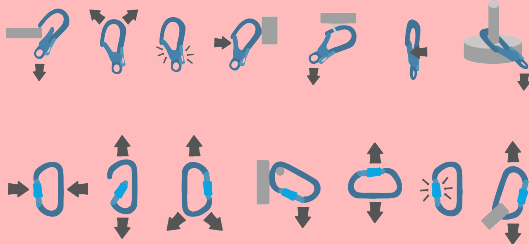
## SCREW-LOCK



## TWIST-LOCK



## TRI-LOCK



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el conector, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

---

**DESCRIPCIÓN**

---

Los conectores son elementos de conexión empleados en sistemas de protección para trabajos en altura que permiten combinar diferentes elementos del sistema

---

**NOMENCLATURA**

---

1. Bloqueo
2. Cierre
3. Eje mayor
4. Eje menor
5. Sistema quita-vueltas
6. Indicador de caídas

---

**USO**

---

Asegúrese de que el conector esté completamente cerrado y bloqueado antes de cada uso.

Cargue el conector en su eje mayor, ya que cualquier otra orientación reduce su resistencia y puede provocar fallos.

Los únicos conectores aptos para ser cargados en su eje menor son aquellos clasificados como clase M.

---

**LIMITACIONES DE USO**

---

No cargar el conector en el eje menor (excepto conectores Clase M).\*

No utilizar el conector con la el cierre abierto o desbloqueado.

No aplicar cargas en torsión o sobre superficies o abrasivas.

No reposar el conector sobre un eje generando fuerzas de palanca.

No utilizar el conector con elementos incompatibles o que no cumplan las normativas correspondientes.

No unir el conector a estructuras inadecuadas o no certificadas, como cables, cadenas u objetos sin resistencia suficiente.

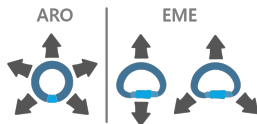
No exponer el conector a condiciones ambientales extremas sin verificar su capacidad de funcionamiento en dichas condiciones.

Evitar el contacto con productos químicos corrosivos, ácidos o solventes, que pueden debilitar el material del conector.

No utilizar en entornos con altas cargas electrostáticas o riesgo de arco eléctrico.

En caso de emplearlo en ambientes marinos o de alta salinidad, se debe prestar especial atención a la aparición de corrosión roja.

\*Usos especiales



---

## COMPROBACIONES ANTES DEL USO

---

Previo a la utilización hay de realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

---

## COMPROBACIONES DURANTE EL USO

---

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

---

## GARANTÍA

---

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

---

## VIDA ÚTIL

---

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

---

## TRANSPORTE

---

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

---

## ALMACENAMIENTO

---

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

**OBLIGACIONES**

Antes de su utilización, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

**INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO****Revisión visual**

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2005, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

**Limpieza**

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

**Reparación**

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

**FICHA DE CONTROL**

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo. La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

**IruCheck**

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

**ORGANISMO NOTIFICADO**

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)

Para los conectores de la gama MAILLON:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France(Organismo notificado número 0082) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: APAVE Immeuble - Canopy - 6 Rue du Général Audran CS 60123 - 92 412 COURBEVOIE Cedex, France(Organismo notificado número 0082).

Para los conectores 308 INOX, 982, 987, 989, 991, 992, 993:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: SATRA, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irlanda(Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlandia(Organismo notificado número 0598)

## FICHA DE CONTROL

REFERENCIA

NÚMERO DE LOTE, SERIE

AÑO DE FABRICACIÓN

FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

NOMBRE DE USUARIO

## FICHA TÉCNICA

FECHA

OBJETIVO  
(revisión periódica)

VERIFICADOR  
NOMBRE  
FIRMA

COMENTARIOS

PRÓXIMA FECHA  
REVISIÓN

### TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a [info@irudek.com](mailto:info@irudek.com)





# IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.  
Pol. Erribera 8A  
20150 Aduna (Guipúzcoa)  
España  
Tfno: +34 943 69 26 17  
Fax: +34 943 69 25 26  
[irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)